

Journals

No. 72

Monday, March 27, 2000

11:00 a.m.

Journaux

N^o 72

Le lundi 27 mars 2000

11 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), — That the motion be amended by replacing all the words after the word “That” with the following:

“the House of Commons rejects the government’s Budget statement because it totally ignores the gross mismanagement of grants and contributions by the Human Resources Development Department, and continues the tradition of hidden tax hikes and boondoggle-prone spending that denies Canadians real tax relief”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362–0492 and 362–0493 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–362–54–04;

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n^o 5*)

Et de l’amendement de M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre des communes rejette le discours du budget du gouvernement parce qu’il ne tient aucunement compte de la mauvaise gestion flagrante des subventions et contributions au ministère du Développement des ressources humaines, et qu’il perpétue la tradition des hausses d’impôt déguisées et des dépenses futiles, lesquelles privent les Canadiens d’une véritable réduction de leur fardeau fiscal. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 362–0492 et 362–0493 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545–362–54–04;

— Nos. 362–0506 and 362–0507 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545–362–12–02.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), Bill C–462, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (exemption of long guns from registration), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lastewka (St. Catharines), one concerning breast cancer (No. 362–0858);

— by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), one concerning pornography (No. 362–0859) and one concerning immigration (No. 362–0860);

— by Ms. Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), one concerning the labelling of food products (No. 362–0861) and one concerning child poverty (No. 362–0862);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning the mining industry (No. 362–0863);

— by Mr. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), one concerning pornography (No. 362–0864) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 362–0865);

— by Mr. Goldring (Edmonton East), one concerning the official languages of Canada (No. 362–0866);

— by Mr. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), one concerning breast cancer (No. 362–0867);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362–0868);

— by Mr. DeVillers (Simcoe North), one concerning child poverty (No. 362–0869);

— by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), one concerning child poverty (No. 362–0870).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–64 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat).

— n^{os} 362–0506 et 362–0507 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n^o 8545–362–12–02.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), le projet de loi C–462, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (exemption d'enregistrement des armes d'épaule), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lastewka (St. Catharines), une au sujet du cancer du sein (n^o 362–0858);

— par M. Cummins (Delta — South Richmond), une au sujet de la pornographie (n^o 362–0859) et une au sujet de l'immigration (n^o 362–0860);

— par M^{me} Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n^o 362–0861) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362–0862);

— par M. Martin (Winnipeg–Centre), une au sujet de l'industrie minière (n^o 362–0863);

— par M. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), une au sujet de la pornographie (n^o 362–0864) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 362–0865);

— par M. Goldring (Edmonton–Est), une au sujet des langues officielles du Canada (n^o 362–0866);

— par M. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), une au sujet du cancer du sein (n^o 362–0867);

— par M^{me} Desjarlais (Churchill), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 362–0868);

— par M. DeVillers (Simcoe–Nord), une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362–0869);

— par M^{me} Catterall (Ottawa–Ouest — Nepean), une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362–0870).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–64 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n^o 5*)

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(5), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 84(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1220)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bergeon
Borotsik
Cadman
Crête
Doyle
Epp
Grewal
Herron
Johnston
Marchand
Mayfield
Mills (Red Deer)
Penson
Rocheleau
St-Jacques
Williams—63

Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Casson
Cummins
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
Gauthier
Guimond
Hill (Macleod)
Konrad
Mark
McNally
Morrison
Picard (Drummond)
Sauvageau
Strahl

Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
de Savoye
Duceppe
Gilmour
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Lebel
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Muise
Price
Schmidt
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Benoit
Bigras
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duncan
Goldring
Harvey
Hilstrom
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Meredith
Obhrai
Ritz
St-Hilaire
Turp

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
Davies
Dion
Duhamel
Folco
Graham
Harb
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Mancini
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Reed
Robinson
Serré
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Whelan

Alcock
Axworthy
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Desjarlais
Discepola
Easter
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lill
Mahoney
Manley
McDonough
McWhinney
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Richardson
Rock
Sgro
St. Denis
Stoffer
Torsney
Volpe
Wilfert

Assad
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Cannis
Cauchon
Clouthier
Copps
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Grose
Hubbard
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Limoges
Malhi
Marleau
McGuire
Mifflin
Mitchell
Nystrom
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
St-Julien
Szabo
Ur
Wappel
Wood—151

Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Iftody
Karygiannis
Knutson
Lee
Longfield
Maloney
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Milliken
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Proctor
Redman
Robillard
Sekora
Solomon
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wasylycia—Leis

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-13, An Act to establish the Canadian Institutes of Health Research, to repeal the Medical Research Council Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-13, Loi portant création des Instituts de recherche en santé du Canada, abrogeant la Loi sur le Conseil de recherches médicales et modifiant d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — That Bill C-13, in the preamble, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 1 with the following:

“that investment in health research is part of the Canadian vision of”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — Que le projet de loi C-13, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 1, de ce qui suit :

« qu’investir dans la recherche en santé fait partie de la vision que le Canada »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1221)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bigras
Crête
Duceppe
Marchand
Sauvageau

Bellehumeur
Brien
de Savoye
Gauthier
Ménard
St-Hilaire

Bergeron
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Guimond
Picard (Drummond)
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Lebel
Rocheleau
Turp—23

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Collenette
Cummins
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Folco
Godin (Acadie—Bathurst)
Grewal
Harb
Hill (Macleod)
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Maloney
Marleau
McCormick
McNally
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Nault
Obhrai
Patry
Pettigrew
Price
Provenzano
Riis
Rock
Serré
Speller
Stewart (Brant)
Szabo
Ur
Wappel
Williams

Alcock
Axworthy
Barnes
Bellemare
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caccia
Caplan
Cauchon
Chatters
Comuzzi
Davies
Dion
Drouin
Eggleton
Galloway
Goldring
Grose
Harvard
Hill (Prince George—Peace River)
Jennings
Karygiannis
Knutson
Lastewka
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
McTeague
Mills (Red Deer)
Muise
Nystrom
Pagtakhan
Penson
Phinney
Proctor
Redman
Ritz
Saada
Sgro
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Valeri
Wasylcia—Leis
Wood—189

Assad
Bailey
Beaumier
Bennett
Bevilacqua
Borotsik
Brown
Cadman
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Copp
Desjarlais
Discepolo
Duhamel
Epp
Gilmour
Graham
Guarnieri
Harvey
Hilstrom
Johnston
Keys
Konrad
Lavigne
Limoges
Mahoney
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McWhinney
Minna
Murray
O’Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Reed
Robillard
Schmidt
Shepherd
St-Jacques
Stoffer
Thibeault
Vanclief
Whelan

Assadourian
Baker
Bélair
Benoit
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Caldor
Casson
Chan
Coderre
Cullen
DeVillers
Doyle
Duncan
Finlay
Godfrey
Gray (Windsor West)
Hanger
Herron
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Lee
Longfield
Malhi
Mark
Mayfield
McKay (Scarborough East)
Meredith
Mitchell
Myers
O’Reilly
Parrish
Peterson
Pillitteri
Proulx
Richardson
Robinson
Sekora
Solomon
St-Julien
Strahl
Torsney
Volpe
Wilfert

Accordingly, Motions Nos. 5 to 7, 11, 18, 23 and 24 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions nos 5 à 7, 11, 18, 23 et 24 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 3 with the following:

“of new knowledge and its dissemination in order to improve health for Canadian and provide more effec—”

The question was put on Motion No. 9 and it was negatived on the following division:

(Division No. 1222)

YEAS: 23, NAYS: 189. *(See list under Division No. 1221)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended by replacing line 3 on page 4 with the following:

“tunity to contribute to the development of knowledge in order to improve”

The question was put on Motion No. 12 and it was negatived on the following division:

(Division No. 1223)

YEAS: 23, NAYS: 189. *(See list under Division No. 1221)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended by replacing lines 9 and 10 on page 4 with the following:

“health system;”

The question was put on Motion No. 13 and it was negatived on the following division:

(Division No. 1224)

YEAS: 23, NAYS: 189. *(See list under Division No. 1221)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended by replacing lines 11 and 12 on page 4 with the following:

“(d) encouraging interdisciplinary health research through the creation of”

The question was put on Motion No. 14 and it was negatived on the following division:

(Division No. 1225)

YEAS: 23, NAYS: 189. *(See list under Division No. 1221)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended by replacing line 46 on page 4 with the following:

“edge and health research”

The question was put on Motion No. 20 and it was negatived on the following division:

(Division No. 1226)

YEAS: 23, NAYS: 189. *(See list under Division No. 1221)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 3, de ce qui suit :

« les connaissances et leur diffusion en vue »

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1222)

POUR: 23, CONTRE: 189. *(Voir liste sous Vote n° 1221)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 12 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 4, de ce qui suit :

« participer au développement des connaissances en vue de l'amélioration de l'état de santé »

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1223)

POUR: 23, CONTRE: 189. *(Voir liste sous Vote n° 1221)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 13 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 13 à 15, page 4, de ce qui suit :

« l'évolution du système de santé; »

La motion n° 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1224)

POUR: 23, CONTRE: 189. *(Voir liste sous Vote n° 1221)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 14 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 4, de ce qui suit :

« re de santé axée sur l'inter- »

La motion n° 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1225)

POUR: 23, CONTRE: 189. *(Voir liste sous Vote n° 1221)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 20 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), — Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 5, de ce qui suit :

« ces et des résultats de la »

La motion n° 20, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1226)

POUR: 23, CONTRE: 189. *(Voir liste sous Vote n° 1221)*

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 21 of Mr. Price (Compton — Stanstead), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended

(a) by replacing, in the English version, line 13 on page 5 with the following:

“partnerships in health research;”

(b) by replacing, in the English version, line 16 on page 5 with the following:

“Government of Canada in health research; and”

(c) by adding after line 16 on page 5 the following:

“(m) demonstrating a commitment and respect for the principle of public accountability by establishing and maintaining public access to research materials and reports pertaining to public health issues.”

The question was put on Motion No. 21 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 21 de M. Price (Compton — Stanstead), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié

a) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 13, page 5, de ce qui suit :

« partnerships in health research; »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 16, page 5, de ce qui suit :

« Government of Canada in health research; and »

c) par adjonction, après la ligne 38, page 5, de ce qui suit :

« m) la manifestation de son engagement à l'égard du principe de rendre des comptes au public et du respect de ce principe, en assurant l'accès du public aux documents de recherche et aux rapports ayant trait aux questions concernant la santé publique. »

La motion n^o 21, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1227)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bergeron
Borotsik
Cadman
Crête
Debien
Duceppe
Gilmour
Guimond
Hill (MacLeod)
Konrad
Mancini
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Morrison
Penson
Riis
Sauvageau
St-Jacques
Turp

Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Casson
Cummins
Desjarlais
Duncan
Godin (Acadie—Bathurst)
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Lebel
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Muisse
Picard (Drummond)
Ritz
Schmidt
Stoffer
Wasylcia—Leis

Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
Davies
Doyle
Epp
Goldring
Harvey
Hilstrom
Lill
Mark
Mayfield
Meredith
Nystrom
Price
Robinson
Solomon
Strahl
Williams—77

Benoit
Bigras
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Gauthier
Grewal
Herron
Johnston
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
McDonough
Mills (Red Deer)
Obhrai
Proctor
Rocheleau
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Guarnieri
Iftody
Karygiannis
Knutson
Lee
MacAulay
Manley
McKay (Scarborough East)
Minna
Nault
Paradis
Peterson
Pillitteri

Alcock
Axworthy
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Graham
Harb
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Leung
Mahoney
Marleau
McTeague
Mitchell
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Proud

Assad
Baker
Bélaïr
Bertrand
Bonwick
Bryden
Cannis
Cauchon
Clouthier
Copps
Dion
Duhamel
Folco
Gray (Windsor West)
Harvard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Limoges
Malhi
McCormick
McWhinney
Murray
O'Reilly
Patry
Phinney
Proulx

Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Galloway
Grose
Hubbard
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Maloney
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano

Redman
Rock
Sgro
St-Julien
Telegdi
Valeri
Whelan

Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Thibeault
Vanclief
Wilfert

Richardson
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe
Wood—135

Robillard
Serré
St. Denis
Szabo
Ur
Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 48 of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), — That Bill C-13, in Clause 20, be amended by adding after line 7 on page 11 the following:

“(5) The members of the Advisory Boards shall not, directly or indirectly, as owner, shareholder, director, officer, partner or otherwise, have any pecuniary or proprietary interest in any business which operates in the pharmaceutical or medical devices industries.”

The question was put on Motion No. 48 and it was negated on the following division:

(Division No. 1228)

YEAS: 77, NAYS: 135. *(See list under Division No. 1227)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 49 of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), — That Bill C-13, in Clause 20, be amended by adding after line 7 on page 11 the following:

“(5) The Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders apply with such modifications as the circumstances require to the members of the Advisory Boards. For the purposes of the Code, “Public Office Holder” includes a member of an Advisory Board.”

The question was put on Motion No. 49 and it was negated on the following division:

(Division No. 1229)

YEAS: 77, NAYS: 135. *(See list under Division No. 1227)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 50 of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), — That Bill C-13, in Clause 20, be amended by adding after line 7 on page 11 the following:

“20.1 (1) Within three months after the coming into force of this Act, the Governing Council shall make a by-law establishing a code of ethics for the members of the Advisory Boards.

(2) The by-law referred to in subsection (1) shall apply to the members of the Advisory Boards thirty days after it is made.”

The question was put on Motion No. 50 and it was negated on the following division:

(Division No. 1230)

YEAS: 77, NAYS: 135. *(See list under Division No. 1227)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 48 de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), — Que le projet de loi C-13, à l'article 20, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 11, de ce qui suit :

« (5) Les membres des conseils consultatifs ne peuvent, directement ou indirectement — notamment en qualité de propriétaire, d'actionnaire, d'administrateur, de dirigeant ou d'associé — posséder un intérêt pécuniaire ou un droit de propriété dans une entreprise de l'industrie pharmaceutique ou du secteur des instruments médicaux. »

La motion n° 48, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1228)

POUR: 77, CONTRE: 135. *(Voir liste sous Vote n° 1227)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 49 de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), — Que le projet de loi C-13, à l'article 20, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 11, de ce qui suit :

« (5) Le Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux membres des conseils consultatifs. Pour les fins d'application de ce code, les membres des conseils consultatifs sont assimilés à des titulaires de charge publique. »

La motion n° 49, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1229)

POUR: 77, CONTRE: 135. *(Voir liste sous Vote n° 1227)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 50 de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), — Que le projet de loi C-13, à l'article 20, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 11, de ce qui suit :

« 20.1 (1) Dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, le conseil d'administration prend un règlement administratif établissant un code d'éthique à l'intention des membres des conseils consultatifs.

(2) Trente jours après la prise du règlement visé au paragraphe (1), les membres des conseils consultatifs y sont assujettis. »

La motion n° 50, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1230)

POUR: 77, CONTRE: 135. *(Voir liste sous Vote n° 1227)*

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That Bill C-13, in the preamble, be amended by replacing line 15 on page 1 with the following:

“WHEREAS Parliament recognizes the responsibility and jurisdiction”

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que le projet de loi C-13, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 1, de ce qui suit :

« Attendu que le Parlement reconnaît la responsabilité et la compétence »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1231)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cummins
Gilmour
Harvey
Hilstrom
Mark
McNally
Muise
Ritz
Williams—40

Benoit
Cadman
Doyle
Goldring
Herron
Johnston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Obhrai
Schmidt

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Casson
Duncan
Grewal
Hill (Macleod)
Konrad
Mayfield
Mills (Red Deer)
Penson
St-Jacques

Borotsik
Chatters
Epp
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Morrison
Price
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Asselin
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Bigras
Bonwick
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
Cullen
Desjarlais
Discepola
Duceppe
Finlay
Godfrey
Grose
Harvard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Leung
MacAulay
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Proctor
Redman
Robillard
Saada
Sgro
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Ur
Wappel
Wood—172

Alcock
Augustine
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Bryden
Cannis
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Davies
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Folco
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Hubbard
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Lill
Mahoney
Manley
McCormick
McTeague
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Picard (Drummond)
Proud
Reed
Robinson
Sauvageau
Shepherd
St-Hilaire
Stoffer
Torsney
Valeri
Wasylycia—Leis

Assad
Axworthy
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Copp
de Savoye
Dhaliwal
Drouin
Easter
Galloway
Graham
Guimond
Iftody
Karygiannis
Knutson
Lebel
Limoges
Malhi
Marchand
McDonough
McWhinney
Mitchell
Nystrom
Paradis
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Richardson
Rocheleau
Sekora
Solomon
St-Julien
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Whelan

Assadourian
Baker
Bélaïr
Bennett
Bevilacqua
Bonin
Brien
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Crête
Debien
Dion
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Eggleton
Gauthier
Gray (Windsor West)
Harb
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Maloney
Marleau
McGuire
Ménard
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Riis
Rock
Serré
Speller
Stewart (Brant)
Telegdi
Turp
Volpe
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 3 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in the preamble, be amended by replacing lines 15 and 16 on page 1 with the following:

“WHEREAS Parliament recognizes the full jurisdiction of the provinces over health services and that the”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 3 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 19 et 20, page 1, de ce qui suit :

« Attendu que le Parlement reconnaît la pleine compétence des provinces en matière de services de santé »

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1232)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bergeron
Brien
Chatters
de Savoye
Duncan
Goldring
Hill (Macleod)
Konrad
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Penson
Sauvageau
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Epp
Grewal
Hill (Prince George—Peace River)
Lebel
Mayfield
Mills (Red Deer)
Picard (Drummond)
Schmidt
Turp

Bellehumeur
Bigras
Cadman
Crête
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Gauthier
Guimond
Hilstrom
Marchand
McNally
Morrison
Ritz
St-Hilaire
Williams—54

Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Cummins
Duceppe
Gilmour
Hanger
Johnston
Mark
Ménard
Obhrai
Rocheleau
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Borotsik
Bryden
Cannis
Cauchon
Clouthier
Coppes
DeVillers
Doyle
Easter
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Iftody
Karygiannis
Knutson
Lee
Longfield
Malhi
Marleau
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Price
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
St-Jacques
Stoffer
Torsney
Volpe
Wilfert

Alcock
Axworthy
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Dhaliwal
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Grose
Harvey
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Maloney
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Minna
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Proctor
Redman
Robillard
Sekora
Solomon
St-Julien
Szabo
Ur
Wappel
Wood—158

Assad
Baker
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
Davies
Dion
Drouin
Finlay
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Herron
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
McCormick
McTeague
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Reed
Robinson
Serré
Speller
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wasylycia—Leis

Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bertrand
Bonwick
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Desjarlais
Discepola
Duhamel
Folco
Graham
Harb
Hubbard
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Limoges
Mahoney
Manley
McDonough
McWhinney
Muise
Nystrom
Paradis
Peterson
Pillitteri
Proulx
Richardson
Rock
Sgro
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Whelan

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 4 of Mr. Rock (Minister of Health), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), — That Bill C-13, in the preamble, be amended by replacing lines 15 and 16 on page 1 with the following:

“WHEREAS Parliament recognizes that the provinces are responsible for the delivery of health care to Canadians and that the”

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 4 de M. Rock (ministre de la Santé), appuyé par M. MacAulay (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-13, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 22, page 1, de ce qui suit :

« Attendu que le Parlement reconnaît que les provinces sont chargées de fournir des soins de santé à la population canadienne et que le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces collaborent en vue d’ap- »

La motion n° 4, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1233)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy	Bailey	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélair
Bélanger	Bellemare	Bennett	Benoit
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown	Bryden
Bulte	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casson
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chatters	Clouthier	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
Cummins	Davies	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Doyle
Dromiskiy	Drouin	Duhamel	Duncan
Easter	Eggleton	Epp	Finlay
Folco	Gallaway	Gilmour	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring	Graham	Gray (Windsor West)
Grewal	Grose	Guarnieri	Hanger
Harb	Harvard	Harvey	Herron
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard
Iftody	Jennings	Johnston	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad	Lee
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Longfield
Leung	Lill	Limoges	Malhi
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Mark
Maloney	Mancini	Manley	Mayfield
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	McKay (Scarborough East)
McCormick	McDonough	McGuire	Meredith
McNally	McTeague	McWhinney	Mitchell
Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna	Myers
Morrison	Muise	Murray	O’Reilly
Nault	Nystrom	O’Brien (London—Fanshawe)	Parrish
Obhrai	Pagtakhan	Paradis	Peterson
Patry	Penson	Perić	Pillitteri
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Proulx
Price	Proctor	Proud	Richardson
Provenzano	Redman	Reed	Robinson
Riis	Ritz	Robillard	Sekora
Rock	Saada	Schmidt	Solomon
Serré	Sgro	Shepherd	St-Julien
Speller	St. Denis	St-Jacques	Strahl
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stoffer	Torsney
Szabo	Telegdi	Thibeault	Volpe
Ur	Valeri	Vancief	Wilfert
Wappel	Wasylycia—Leis	Whelan	
Williams	Wood—189		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Crête	de Savoye	Debien	Lebel
Duceppe	Gauthier	Guimond	Rocheleau
Marchand	Ménard	Picard (Drummond)	Turp—23
Sauvageau	St-Hilaire	Tremblay (Rimouski—Mitis)	

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That Bill C-13, in Clause 2, be amended by replacing line 3 on page 3 with the following:

“2. In this Act,

“Canadian medical research community” means health practitioners, researchers and academics practising or working in Canada, including voluntary agencies, the private sector, the provinces and the federal granting councils;

“Minister” means the”

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que le projet de loi C-13, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 3, de ce qui suit :

« 2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« milieux canadiens de la recherche médicale » Professionnels de la santé, chercheurs et universitaires exerçant ou travaillant au Canada, y compris les organismes bénévoles, le secteur privé, les provinces et les conseils subventionnaires fédéraux.

« ministre » Le membre du Conseil privé de la Reine »

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1234)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cummins
Duncan
Goldring
Herron
Johnston
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Meredith
Nystrom
Proctor
Schmidt
Strahl

Benoit
Cadman
Davies
Epp
Grewal
Hill (Macleod)
Konrad
Mark
Mayfield
Mills (Red Deer)
Obhrai
Riis
Solomon
Wasylcia—Leis

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Casson
Desjarlais
Gilmour
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Lill
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Morrison
Penson
Ritz
St-Jacques
Williams—54

Borotsik
Chatters
Doyle
Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey
Hilstrom
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McNally
Muise
Price
Robinson
Stoffer

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Asselin
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Bigras
Bonwick
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
Cullen
Dhaliwal
Drouin
Easter
Galloway
Gray (Windsor West)
Harb
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Manley
McGuire
Ménard
Murray
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Reed
Rock
Serré
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Valeri
Whelan

Alcock
Augustine
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Bryden
Cannis
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
de Savoye
Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)
Eggleton
Gauthier
Grose
Harvard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Leung
Mahoney
Marchand
McKay (Scarborough East)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Pagtakhan
Perić
Picard (Drummond)
Proulx
Richardson
Saada
Sgro
St-Hilaire
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wilfert

Assad
Axworthy
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Copps
Debien
Discepola
Duceppe
Finlay
Godfrey
Guarnieri
Hubbard
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Limoges
Malhi
Marleau
McTeague
Minna
Nault
Paradis
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Sauvageau
Shepherd
St-Julien
Telegdi
Turp
Volpe
Wood—158

Assadourian
Baker
Bélair
Bennett
Bevilacqua
Bonin
Brien
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Crête
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Folco
Graham
Guimond
Iftody
Karygiannis
Knutson
Lebel
Longfield
Maloney
McCormick
McWhinney
Mitchell
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri
Redman
Rocheleau
Sekora
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault
Ur
Wappel

Accordingly, Motions Nos. 27, 31, 32, 34, 45 and 47 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 26 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in Clause 6, be amended by replacing line 21 on page 6 with the following:

“6. Subject to section 7.1, the President of the CIHR shall be”

The question was put on Motion No. 26 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 1235)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Debien
Gauthier
Lebel
Muisse
Sauvageau
Turp—32

Bellehumeur
Bigras
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Doyle
Guimond
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Picard (Drummond)
St-Hilaire

Bergeron
Borotsik
Crête
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Harvey
Marchand
Price
St-Jacques

Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
de Savoye
Duceppe
Herron
Ménard
Rocheleau
Tremblay (Rimouski—Mitis)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bertrand
Bonwick
Brown
Cadman
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Desjarlais
Discepola
Duncan
Finlay
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Hill (MacLeod)
Ifody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kraft Sloon
Leung
MacAulay
Mancini
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
McTeague
Mills (Red Deer)
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Richardson
Robinson
Sekora
Solomon
Stewart (Brant)
Szabo
Ur
Wappel
Williams

Alcock
Axworthy
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Calder
Casson
Chan
Coderre
Cullen
DeVillers
Dromisky
Easter
Folco
Godin (Acadie—Bathurst)
Grewal
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Jennings
Karygiannis
Knutson
Lastewka
Lill
Mahoney
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McWhinney
Minna
Myers
O'Reilly
Parrish
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Riis
Rock
Serré
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Valeri
Wasylcia—Leis
Wood—181

Assad
Bailey
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Collenette
Cummins
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Galloway
Goldring
Grose
Harb
Hilstrom
Johnston
Keyes
Konrad
Lavigne
Limoges
Malhi
Mark
Mayfield
McKay (Scarborough East)
Meredith
Mitchell
Nault
Obhrai
Patry
Pettigrew
Proctor
Redman
Ritz
Saada
Sgro
St. Denis
Stoffer
Thibeault
Vanclief
Whelan

Assadourian
Baker
Bélair
Benoit
Bonin
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caccia
Caplan
Cauchon
Chatters
Comuzzi
Davies
Dion
Duhamel
Epp
Gilmour
Graham
Gruending
Harvard
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Lee
Longfield
Maloney
Marleau
McCormick
McNally
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Nystrom
Pagtakhan
Penson
Phinney
Proud
Reed
Robillard
Schmidt
Shepherd
St-Julien
Strahl
Torsney
Volpe
Wilfert

En conséquence, les motions n^{os} 27, 31, 32, 34, 45 et 47 sont aussi rejetées sur le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 26 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 6, de ce qui suit :

« 6. Sous réserve de l'article 7.1, le gouverneur en conseil nomme, à titre »

La motion n^o 26, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Accordingly, Motions Nos. 30, 37 and 38 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 30, 37 et 38 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 28 of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That Bill C-13, in Clause 6, be amended by replacing lines 23 and 24 on page 6 with the following:

“office for a term of not more than three years. The President is eligible for”

The question was put on Motion No. 28 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 28 de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que le projet de loi C-13, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 25, page 6, de ce qui suit :

« 6. Le gouverneur en conseil nomme le président d'IRSC pour un mandat renouvelable maximal de trois ans. »

La motion n^o 28, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1236)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Herron
St-Jacques—9

Borotsik
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)

Doyle
Muise

Harvey
Price

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Asselin
Baker
Bélair
Bennett
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bryden
Calder
Casson
Chan
Clouthier
Coppes
Davies
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Epp
Gauthier
Goldring
Grose
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Jennings
Karygiannis
Knutson
Lavigne
Lill
Mahoney
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Nystrom
Pagtakhan
Penson
Phinney
Proctor
Redman
Ritz
Rock
Sekora
Solomon
St-Julien
Strahl
Torsney
Valeri
Wasylcia—Leis
Wood—204

Alcock
Augustine
Bakopoulos
Bélanger
Benoit
Bevilacqua
Bonin
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Coderre
Crête
de Savoye
Dhaliwal
Drouin
Duncan
Finlay
Gilmour
Graham
Gruending
Harb
Hilstrom
Johnston
Keyes
Konrad
Lebel
Limoges
Malhi
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Picard (Drummond)
Proud
Reed
Robillard
Saada
Serré
Speller
Stewart (Brant)
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Whelan

Assad
Axworthy
Barnes
Bellehumeur
Bergeron
Bigras
Bonwick
Brien
Caccia
Caplan
Cauchon
Chatters
Collenette
Cullen
Debien
Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Easter
Folco
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Harvard
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Maloney
Mark
Mayfield
McKay (Scarborough East)
Ménard
Minna
Myers
O'Reilly
Parrish
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Richardson
Robinson
Sauvageau
Sgro
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Turp
Volpe
Wilfert

Assadourian
Bailey
Beaumier
Bellemare
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Boudria
Brown
Cadman
Carroll
Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Cummins
Desjarlais
Discepola
Duceppe
Eggleton
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Grewal
Guimond
Hill (Macleod)
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Leung
MacAulay
Mancini
Marleau
McCormick
McNally
Meredith
Mitchell
Nault
Obhrai
Patry
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Riis
Rocheleau
Schmidt
Shepherd
St-Hilaire
Stoffer
Thibeault
Ur
Wappel
Williams

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 33 of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That Bill C-13, in Clause 7, be amended by replacing lines 41 to 43 on page 6 with the following:

“tion (2) shall be appointed to no more than two consecutive terms.”

The question was put on Motion No. 33 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N^o 1237)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bergeron
Borotsik
Cadman
Crête
Doyle
Epp
Grewal
Herron
Johnston
Marchand
Mayfield
Mills (Red Deer)
Picard (Drummond)
Sauvageau
Strahl

Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Casson
Cummins
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Gauthier
Guimond
Hill (Macleod)
Konrad
Mark
McNally
Morrison
Price
Schmidt
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
de Savoye
Duceppe
Gilmour
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Lebel
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Muise
Ritz
St-Hilaire
Turp

Benoit
Bigras
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duncan
Goldring
Harvey
Hilstrom
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Meredith
Penson
Rocheleau
St-Jacques
Williams—62

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
Davies
Dion
Duhamel
Folco
Graham
Guarnieri
Iftody
Karygiannis
Knutson
Lee
Longfield
Maloney
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Richardson
Rock
Sgro
St. Denis
Stoffer
Torsney
Volpe
Wilfert

Alcock
Axworthy
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Desjarlais
Discepola
Easter
Galloway
Gray (Windsor West)
Harb
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Mancini
McCormick
McTeague
Mitchell
Nystrom
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
St-Julien
Szabo
Ur
Wappel
Wood—150

Assad
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Cannis
Cauchon
Clouthier
Coppes
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Grose
Harvard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lill
Mahoney
Manley
McDonough
McWhinney
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Proctor
Redman
Robillard
Sekora
Solomon
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wasylycia—Leis

Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Godin (Acadie—Bathurst)
Gruending
Hubbard
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Limoges
Malhi
Marleau
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Reed
Robinson
Serré
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Whelan

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 35 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in Clause 7, be amended by replacing line 6 on page 7 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 33 de M. Thompson (Nouveau-Brunswick—Sud-Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que le projet de loi C-13, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 38 à 40, page 6, de ce qui suit :

« (3) Les membres sont nommés par le gouverneur en conseil pour au plus deux mandats consé- »

La motion n^o 33, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 35 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 7, de ce qui suit :

“nor in Council shall provide for representation on the Governing Council that takes the demographic weight of the provinces into account and shall consider appointing”

The question was put on Motion No. 35 and it was negated on the following division:

(Division No. 1238)

YEAS: 23, NAYS: 189. *(See list under Division No. 1221)*

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 46 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in Clause 20, be amended by replacing line 41 on page 10 with the following:

“of Canadians. The Governing Council shall provide for representation on the Advisory Boards that takes the demographic weight of the provinces into account and shall”

The question was put on Motion No. 46 and it was negated on the following division:

(Division No. 1239)

YEAS: 23, NAYS: 189. *(See list under Division No. 1221)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended by replacing line 22 on page 3 with the following:

“strengthened Canadian health care system, with due regard for provincial jurisdiction over health, by”

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

(Division No. 1240)

YEAS: 54, NAYS: 158. *(See list under Division No. 1232)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 15 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended by deleting lines 14 and 15 on page 4.

The question was put on Motion No. 15 and it was negated on the following division:

(Division No. 1241)

YEAS: 23, NAYS: 189. *(See list under Division No. 1221)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Mr. Rock (Minister of Health), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended by replacing lines 22 and 23 on page 4 with the following:

“required,

(iii) work in collaboration with the provinces to advance health research and to promote the dissemination and application of new research knowledge to improve health and health services; and

(iv) engage voluntary”

The question was put on Motion No. 16 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 1242)

YEAS: 189, NAYS: 23. *(See list under Division No. 1233)*

« toute la population canadienne. Il y prévoit une représentation qui tient compte du poids démographique des provinces et envisage la »

La motion n° 35, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1238)

POUR: 23, CONTRE: 189. *(Voir liste sous Vote n° 1221)*

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 46 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 39, page 10, de ce qui suit :

« population canadienne. Il y prévoit une représentation qui tient compte du poids démographique des provinces et envisage la possibi- »

La motion n° 46, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1239)

POUR: 23, CONTRE: 189. *(Voir liste sous Vote n° 1221)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 3, de ce qui suit :

« au Canada dans le respect des compétences provinciales en matière de santé, et ce par : »

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1240)

POUR: 54, CONTRE: 158. *(Voir liste sous Vote n° 1232)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 15 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 20 et 21, page 4.

La motion n° 15, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1241)

POUR: 23, CONTRE: 189. *(Voir liste sous Vote n° 1221)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M. Rock (ministre de la Santé), appuyé par M. MacAulay (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 4, de ce qui suit :

« (iii) collaborent avec les provinces à l'avancement de la recherche en matière de santé et à la promotion de la diffusion et de l'application de nouvelles connaissances en vue d'améliorer la santé et les services de santé,

(iv) font intervenir les organismes bénévoles et le sec- »

La motion n° 16, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 1242)

POUR: 189, CONTRE: 23. *(Voir liste sous Vote n° 1233)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 19 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended by replacing line 37 on page 4 with the following:

“(f) in collaboration with the provinces, addressing emerging health opportuni—”

The question was put on Motion No. 19 and it was negated on the following division:

(Division No. 1243)

YEAS: 77, NAYS: 135. *(See list under Division No. 1227)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 22 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended

(a) by adding after line 24 on page 5 the following:

“(b.1) involve the provinces in the choice of directions and decisions and form partnerships with them;”

(b) by replacing line 2 on page 6 with the following:

“ships with persons”

The question was put on Motion No. 22 and it was negated on the following division:

(Division No. 1244)

YEAS: 54, NAYS: 158. *(See list under Division No. 1232)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 25 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended by replacing line 19 on page 6 with the following:

“the Governor in Council, with due regard for provincial jurisdiction over health, to achieve its”

The question was put on Motion No. 25 and it was negated on the following division:

(Division No. 1245)

YEAS: 54, NAYS: 158. *(See list under Division No. 1232)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 29 of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That Bill C-13 be amended by adding after line 25 on page 6 the following new clause:

“6.1 (1) The Minister shall conduct an annual review of the performance of the President of CIHR.

(2) The Minister shall advise the President of the upcoming performance review within 30 days after the anniversary date of the President’s appointment.

(3) A copy of the performance review, signed by the Minister, shall be forwarded to the President of the CIHR within 90 days of the anniversary date of the President’s appointment.”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 19 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, à l’article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 5, de ce qui suit :

« f) en collaboration avec les provinces, la prise de mesures à l’égard des nouvel— »

La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1243)

POUR: 77, CONTRE: 135. *(Voir liste sous Vote n° 1227)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 22 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, à l’article 5, soit modifié

a) par adjonction, après la ligne 46, page 5, de ce qui suit :

« b.1) impliquer les provinces dans le choix des orientations et des décisions et former des partenariats avec elles; »

b) par substitution, à la ligne 1, page 6, de ce qui suit :

« c) consulter des personnes »

La motion n° 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1244)

POUR: 54, CONTRE: 158. *(Voir liste sous Vote n° 1232)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 25 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, à l’article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 6, de ce qui suit :

« exercer toutes autres attributions, dans le respect des compétences provinciales en matière de santé, que le »

La motion n° 25, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1245)

POUR: 54, CONTRE: 158. *(Voir liste sous Vote n° 1232)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 29 de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 6, du nouvel article suivant :

« 6.1 (1) Le ministre procède chaque année à un examen du rendement du président d’IRSC.

(2) Il avise préalablement le président de l’examen de rendement dans les trente jours de la date anniversaire de la nomination de celui-ci.

(3) Une copie de l’examen de rendement, signée par le ministre, est envoyée au président dans les 90 jours de la date anniversaire de la nomination de celui-ci. »

The question was put on Motion No. 29 and it was negated on the following division: La motion n^o 29, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1246)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Doyle
Herron
Martin (Winnipeg Centre)
Price
Solomon

Borotsik
Godin (Acadie—Bathurst)
Lill
McDonough
Proctor
St-Jacques

Davies
Gruending
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Muise
Riis
Stoffer

Desjarlais
Harvey
Mancini
Nystrom
Robinson
Wasylycia-Leis—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Asselin
Baker
Bélair
Bennett
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bryden
Calder
Casson
Chan
Clouthier
Coppes
de Savoye
Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Easter
Folco
Godfrey
Grewal
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Jennings
Karygiannis
Knutson
Lavigne
Limoges
Malhi
Mark
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Ritz
Saada
Serré
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Ur
Wappel
Wood—188

Alcock
Augustine
Bakopoulos
Bélanger
Benoit
Bevilacqua
Bonin
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Coderre
Crête
Debien
Discepola
Duceppe
Eggleton
Galloway
Goldring
Grose
Harb
Hilstrom
Johnston
Keyes
Konrad
Lebel
Longfield
Maloney
Marleau
McGuire
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murray
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Pillitteri
Redman
Robillard
Sauvageau
Sgro
St-Hilaire
Strahl
Torsney
Valeri
Whelan

Assad
Axworthy
Barnes
Bellehumeur
Bergeron
Bigras
Bonwick
Brien
Caccia
Caplan
Cauchon
Chatters
Collenette
Cullen
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Epp
Gauthier
Graham
Guarnieri
Harvard
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McKay (Scarborough East)
Ménard
Minna
Myers
Pagtakhan
Penson
Phinney
Proud
Reed
Rocheleau
Schmidt
Shepherd
St-Julien
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wilfert

Assadourian
Bailey
Beaumier
Bellemare
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Boudria
Brown
Cadman
Carroll
Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Cummins
Dhaliwal
Drouin
Duncan
Finlay
Gilmour
Gray (Windsor West)
Guimond
Hill (Macleod)
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Leung
Mahoney
Marchand
Mayfield
McNally
Meredith
Mitchell
Nault
Paradis
Peric
Picard (Drummond)
Proulx
Richardson
Rock
Sekora
Speller
Stewart (Brant)
Telegdi
Turp
Volpe
Williams

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 36 of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That Bill C-13 be amended by adding after line 10 on page 7 the following new clause:

“7.1 (1) The President of the CIHR shall conduct an annual review of the performance of each of the members of the Governing Council.

(2) The President shall discuss the performance review with each member of the Governing Council and shall provide a report to the Minister within 30 days after the completion of the performance reviews.”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 36 de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 7, du nouvel article suivant :

« 7.1 (1) Le président d'IRSC procède tous les ans à un examen du rendement de chacun des membres du conseil d'administration.

(2) Il discute avec chacun de ceux-ci de l'examen du rendement et en fait rapport au ministre dans les trente jours suivant la fin des examens du rendement. »

The question was put on Motion No. 36 and it was negated on the following division:

(Division No. 1247)

YEAS: 24, NAYS: 188. *(See list under Division No. 1246)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 41 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in Clause 14, be amended by replacing line 39 on page 8 with the following:

“for the management of the CIHR, with due respect for provincial jurisdiction over health, including”

The question was put on Motion No. 41 and it was negated on the following division:

(Division No. 1248)

YEAS: 54, NAYS: 158. *(See list under Division No. 1232)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 42 of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That Bill C-13, in Clause 14, be amended by replacing line 10 on page 9 with the following:

“(g) establishing policies respecting participation of the provinces and consult—”

The question was put on Motion No. 42 and it was negated on the following division:

La motion n° 36, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1247)

POUR: 24, CONTRE: 188. *(Voir liste sous Vote n° 1246)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 41 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, à l'article 14, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 8, de ce qui suit :

« attributions suivantes, dans le respect des compétences provinciales en matière de santé : »

La motion n° 41, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1248)

POUR: 54, CONTRE: 158. *(Voir liste sous Vote n° 1232)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 42 de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), — Que le projet de loi C-13, à l'article 14, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 9, de ce qui suit :

« participation des provinces et la consultation des personnes et des organismes »

La motion n° 42, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1249)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bergeron
Brien
Chatters
Davies
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Gauthier
Grewal
Hill (Macleod)
Konrad
Marchand
Mayfield
Meredith
Penson
Ritz
Schmidt
Strahl
Williams—68

Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Duceppe
Gilmour
Gruending
Hill (Prince George—Peace River)
Lebel
Mark
McDonough
Mills (Red Deer)
Picard (Drummond)
Robinson
Solomon
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur
Bigras
Cadman
Crête
Debien
Duncan
Godin (Acadie—Bathurst)
Guimond
Hilstrom
Lill
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Morrison
Proctor
Rocheleau
St—Hilaire
Turp

Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Cummins
Desjarlais
Epp
Goldring
Hanger
Johnston
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Nystrom
Riis
Sauvageau
Stoffer
Wasylcyia—Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Borotsik
Bryden
Cannis
Cauchon
Clouthier
Copps
Dion
Drouin
Finlay
Graham
Harb

Alcock
Axworthy
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Discepola
Duhamel
Folco
Gray (Windsor West)
Harvard

Assad
Baker
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
DeVillers
Doyle
Easter
Galloway
Grose
Harvey

Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bertrand
Bonwick
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Dhaliwal
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Guarnieri
Herron

Hubbard
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Limoges
rough)
Manley
McKay (Scarborough East)
Minna
Myers
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Richardson
Sekora
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault
Vanclief
Wilfert

Ifody
Karygiannis
Knutson
Lavigne
Longfield
Mahoney
Marleau
McTeague
Mitchell
Nault
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Serré
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe
Wood—144

Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Malhi
McCormick
McWhinney
Muisse
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Price
Redman
Rock
Sgro
St-Jacques
Szabo
Ur
Wappel

Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysbo-
Maloney
McGuire
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Reed
Saada
Shepherd
St-Julien
Telegdi
Valeri
Whelan

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 51 of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That Bill C-13, in Clause 21, be amended

(a) by replacing line 8 on page 11 with the following:

“21. (1) The governing Council shall review the”

(b) by replacing line 15 on page 11 with the following:

“Research Institute or terminated and shall provide a report to the Minister.”

(c) by adding after line 15 on page 11 the following:

“(2) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before the House of Commons on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives it.”

The question was put on Motion No. 51 and it was negated on the following division:

(Division No. 1250)

YEAS: 77, NAYS: 135. (See list under Division No. 1227)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 52 of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That Bill C-13, in Clause 21, be amended by replacing line 10 on page 11 with the following:

“Research Institute at least every three years”

The question was put on Motion No. 52 and it was negated on the following division:

(Division—Vote No 1251)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cummins
Duncan
Goldring
Harvey
Hilstrom
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Meredith
Nystrom
Proctor

Benoit
Cadman
Davies
Epp
Grewal
Herron
Johnston
Mancini
Mayfield
Mills (Red Deer)
Obhrai
Riis

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Casson
Desjarlais
Gilmour
Gruending
Hill (Macleod)
Konrad
Mark
McDonough
Morrison
Penson
Ritz

Borotsik
Chatters
Doyle
Godin (Acadie—Bathurst)
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Lill
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Muisse
Price
Robinson

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 51 de M. Thompson (Nouveau-Brunswick—Sud—Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que le projet de loi C-13, à l'article 21, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 9, page 11, de ce qui suit :

« 21. (1) Le conseil d'administration examine le »

b) par substitution, à la ligne 12, page 11, de ce qui suit :

« après sa mise sur pied, détermine s'il y lieu de modifier le mandat ou les politiques sur le rôle et le fonctionnement de l'institut, de le fusionner avec un autre institut ou de le supprimer et présente son rapport au ministre. »

c) par adjonction, après la ligne 16, page 11, de ce qui suit :

« (2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant la Chambre des communes dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. »

La motion n° 51, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1250)

POUR: 77, CONTRE: 135. (Voir liste sous Vote n° 1227)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 52 de M. Thompson (Nouveau-Brunswick—Sud—Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que le projet de loi C-13, à l'article 21, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 11, de ce qui suit :

« recherche en santé, au moins tous les trois ans »

La motion n° 52, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Schmidt
StrahlSolomon
Wasylcia—LeisSt-Jacques
Williams—55

Stoffer

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Asselin
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Bigras
Bonwick
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
Cullen
Dhaltwal
Drouin
Easter
Galloway
Gray (Windsor West)
Harb
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Manley
McGuire
Ménard
Murray
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Reed
Rock
Serré
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Valeri
Whelan

Alcock
Augustine
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Bryden
Cannis
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
de Savoye
Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Eggleton
Gauthier
Grose
Harvard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Leung
Mahoney
Marchand
McKay (Scarborough East)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Pagtakhan
Perić
Picard (Drummond)
Proulx
Richardson
Saada
Sgro
St-Hilaire
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wilfert

Assad
Axworthy
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Debien
Discepola
Duceppe
Finlay
Godfrey
Guarnieri
Hubbard
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Limoges
Malhi
Marleau
McTeague
Minna
Nault
Paradis
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Sauvageau
Shepherd
St-Julien
Telegdi
Turp
Volpe
Wood—158

Assadourian
Baker
Bélair
Bennett
Bevilacqua
Bonin
Brien
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Crête
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Folco
Graham
Guimond
Iftody
Karygiannis
Knutson
Lebel
Longfield
Maloney
McCormick
McWhinney
Mitchell
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pillitteri
Redman
Rocheleau
Sekora
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault
Ur
Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 55 of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That Bill C-13, in Clause 31, be amended

(a) by replacing line 1 on page 14 with the following:

“31. (1) The Auditor General of Canada shall”

(b) by adding after line 4 on page 14 the following:

“(2) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives it.”

The question was put on Motion No. 55 and it was negated on the following division:

(Division No. 1252)

YEAS: 24, NAYS: 188. (See list under Division No. 1247)

Mr. Rock (Minister of Health), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That Bill C-13, An Act to establish the Canadian Institutes of Health Research, to repeal the Medical Research Council Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 55 de M. Thompson (Nouveau-Brunswick—Sud—Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que le projet de loi C-13, à l'article 31, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 1, page 14, de ce qui suit :

« 31. (1) Le vérificateur général du Canada »

b) par adjonction, après la ligne 4, page 14, de ce qui suit :

« (2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. »

La motion n° 55, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1252)

POUR: 24, CONTRE: 188. (Voir liste sous Vote n° 1247)

M. Rock (ministre de la Santé), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi C-13, Loi portant création des Instituts de recherche en santé du Canada, abrogeant la Loi sur le Conseil de recherches médicales et modifiant d'autres lois en conséquence, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1253)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy	Bailey	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélangier	Bellemare	Bennett	Benoit
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown	Bryden
Bulte	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casson
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chatters	Clouthier	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
Cummins	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Doyle	Dromisky	Drouin
Duhamel	Duncan	Easter	Eggleton
Epp	Finlay	Folco	Galloway
Gilmour	Godfrey	Goldring	Graham
Gray (Windsor West)	Grewal	Grose	Guarnieri
Hanger	Harb	Harvard	Harvey
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hubbard	Iftody	Jennings	Johnston
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keys
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Limoges	Longfield	MacAulay
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McNally	McTeague	McWhinney	Meredith
Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell
Morrison	Muise	Murray	Myers
Nault	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Penson
Peric	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Price	Proud
Proulx	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Ritz	Robillard	Rock
Saada	Schmidt	Sekora	Serré
Sgro	Shepherd	Speller	St. Denis
St-Jacques	St-Julien	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Strahl	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Whelan	Wlifer
Williams	Wood—174		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Debien
Crête	Davies	de Savoye	Gauthier
Desjarlais	Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe	Lebel
Godin (Acadie—Bathurst)	Gruending	Guimond	Martin (Winnipeg Centre)
Lill	Mancini	Marchand	Picard (Drummond)
McDonough	Ménard	Nystrom	Rocheleau
Proctor	Riis	Robinson	Stoffer
Sauvageau	Solomon	St-Hilaire	
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Wasylcia—Leis—38	

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362–0871);

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 362–0871);

— by Mr. Keyes (Hamilton West), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362–0872).

— par M. Keyes (Hamilton-Ouest), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 362–0872).

ADJOURNMENT

At 7:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19 h 20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.